

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.	N° 59		ZITTINGSJAAR 1937-1938.
N° 4 IX : BUDGET. N° 25 : RAPPORT.	SÉANCE du 21 Décembre 1937	VERGADERING van 21 December 1937	BEGROOTING : N° 4 IX. VERSLAG : N° 25.

**BUDGET
DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1938.**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Instruction Publique propose d'apporter au Projet de Budget de son Département pour l'exercice 1938.

Ils n'exercent aucune influence sur le montant total des dépenses.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
H. DE MAN.*

AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements d'activité des fonctionnaires, etc.*

14° Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat (*y compris la rémunération d'un professeur de néerlandais à Paris*), etc. fr. 125,178,814

Modification de libellé.

Un cours de néerlandais va être organisé à la demande et à l'intention de la colonie belge de Paris.

**BEGROOTING VAN
HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS
VOOR HET DIENSTJAAR 1938.**

**AMENDEMENTEN
DOOR DE REGEERING VOORGESTELD**

Brussel, den

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Openbaar Onderwijs voorstelt toe te brengen aan het Begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1938:

Zij oefenen geen invloed uit op het totaal bedrag der uitgaven.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
H. DE MAN.*

AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone Uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

PERSONEELSUITGAVEN.

Art. 2. — *Activiteitswedden der ambtenaren, enz.*

14° Koninklijke Athenaea en Rijksmiddelbare scholen (*met inbegrip van de bezoldiging van een leeraar in het Nederlandsch te Parijs*), enz. fr. 125,178,814

Tekstwijziging.

Een cursus in het Nederlandsch gaat op aanvraag van de Belgische kolonie en voor haar te Parijs inge-

Il sera confié à un professeur de l'enseignement moyen. Le libellé de l'article a été complété en conséquence. Le montant du crédit ne change pas.

43° Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand . . . fr. 1,592,570

Augmentation de 140,850 francs.

Les hommes de peine et le concierge de l'école sont pourvus d'une nomination définitive et doivent, par conséquent, être payés à charge du crédit de l'article 2, dont le montant doit être majoré de ce fait de 140,850 francs; le crédit de l'article 3/27 est diminué de la même somme.

Art. 3. — *Rémunération des agents temporaires, etc.*

27° Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand . . . fr. 1,800

Diminution de 140,850 francs.

(Voir art. 2-43.)

37° (nouveau). — Musée des Arts décoratifs (Fondation Louis Empain) . . . fr. 40,000

La nécessité d'improviser le budget pour 1938 du Musée des Arts décoratifs, avant d'être mis en possession de la maison qui l'abritera, ne permet pas de donner une justification détaillée des chiffres inscrits en regard des articles du budget. Ce n'est qu'après une ou deux années de gestion qu'on pourra se rendre compte des véritables nécessités budgétaires du nouvel établissement.

Les dépenses courantes ont été évaluées d'après les estimations du délégué de M. Empain, le donateur; il a été laissé une marge d'intervention assez souple pour éviter que l'insuffisance des crédits soit la cause de détériorations ruineuses.

Cet immeuble luxueux exige, en effet, des soins particulièrement attentifs et le défaut d'entretien y provoquerait rapidement de graves dommages. De plus, l'Etat a accepté l'immeuble avec les servitudes d'entretien et de mise en valeur qu'il comporte et ne peut se soustraire à ses obligations.

Un crédit de 40.000 francs sera nécessaire pour rémunérer le personnel salarié du Musée. D'autre part, un crédit de 100.000 francs doit être prévu pour faire face aux dépenses de matériel de toute nature y compris les acquisitions intéressant les arts décoratifs contemporains (voir art. 7-43).

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

41° (nouveau). — Agents comptables des établissements d'enseignement moyen de l'Etat . . . fr. 158,200

L'application de la loi du 17 juin 1937 mettant à charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les

richt worden. Hij zal toevertrouwd worden aan een leeraar van het middelbaar onderwijs. De tekst van het artikel werd dus aangevuld. Het bedrag van het krediet blijft onveranderd.

43° Rijkshoogere Nijverheidsschool te Gent . . . fr. 1,592,570

Vermeerdering met 140,850 frank.

De werklieden en de huisbewaarder der school zijn vast benoemd en moeten bijgevolg betaald worden ten laste van het krediet van artikel 2, waarvan het bedrag uit dien hoofde moet verhoogd worden met 140,850 frank; het krediet van artikel 3/27 wordt met hetzelfde bedrag verminderd.

Art. 3. — *Loonen der tijdelijke bedienden, enz.*

27° Rijkshoogere Nijverheidsschool te Gent . fr. 1,800

Vermindering met 140,850 frank.

(Zie art. 2-43.)

37° (nieuw). — Museum voor Sierkunsten (Stichting Louis Empain) . . . fr. 40,000

Het feit dat voor 1938 de begroting van het Museum voor Sierkunsten diende geïmproviseerd vóór de inbezitneming van het huis, waarin het zal ondergebracht worden, laat niet toe een omstandige wetliging te verstrekken van de cijfers ingeschreven tegenover de artikelen der begroting. Slechts na één of twee jaren beheer, zal men zich rekenschap kunnen geven van de werkelijke budgetaire noodwendigheden der nieuwe inrichting.

De gewone uitgaven werden geschat volgens de ramingen van de afgevaardigde van den heer Empain, schenker; er werd een nogal ruim berekende tussenkomstsmarge gelaten om te voorkomen dat de ontoereikendheid van de kredieten de oorzaak van ruineerende beschadigen zou zijn.

Dit pachtgebouw vergt inderdaad gansch bijzondere zorgen en gebrek aan onderhoud zou snel aanleiding geven tot groote schade. Daarenboven heeft de Staat het gebouw aanvaard met de daaraan verbonden erfdienstbaarheden, wat betreft onderhoud en waardeverkrijging, en kan hij zich aan zijn verplichtingen niet onttrekken.

Een krediet van 40,000 frank zal noodig zijn voor de bezoldiging van het loontrekkend personeel van het nieuw Museum. Daarenboven dient een krediet van 100,000 frank voorzien ter bestrijding van allerhande uitgaven voor materieel met inbegrip van de aankopen in verband met hedendaagsche Sierkunsten (zie art. 7-43).

Art. 5. — *Vergoedingen voor allerlei diensten.*

41° (nieuw). — Rekerplichtige beambten der Rijksinstellingen voor middelbaar onderwijs . . . fr. 158,200

De toepassing van de wet van 17 Juni 1937, waarbij de uitgaven voor lokalen en materieel der Rijks-

dépenses de locaux et de matériel des établissements d'enseignement moyen de l'Etat nécessite la désignation sur place de comptables, dans les établissements, comptables qui seront recrutés parmi le personnel communal et parmi les surveillants des athénées et écoles moyennes, et qui recevront, pour leurs nouvelles fonctions, une légère indemnité.

CHAPITRE II

DEPENSES DE MATÉRIEL, ETC.

Art. 7. — *Loyers, impôts, combustibles, etc.*

25° Conservatoire royal de Musique de Bruxelles (y compris le chauffage, l'éclairage et la consommation d'eau du « Foyer des élèves ») fr. 105,000

Modification de libellé.

Le « Foyer des élèves » a été installé en 1933 dans un local désaffecté du Conservatoire; cet établissement prend à sa charge la dépense évaluée à 2,000 fr. l'an résultant de la consommation d'eau, de gaz et d'électricité et du chauffage du Foyer. Afin de régulariser cette situation et pour déférer au désir de la Cour des Comptes, le libellé de l'article a été complété.

43° (nouveau). — Musée des Arts décoratifs (Fondation Louis Empain) fr. 100,000

(Voir art. 3-37).

44° (nouveau). — Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : dépenses de matériel de toute nature; frais de voyage et de vacation; distribution des prix et excursions éducatives; prix spécial du Gouvernement; assurances fr. 3,000,000

Crédit nécessaire pour l'application de la loi du 19 juin 1937 (*Moniteur* du 18 juillet) mettant à charge de l'Etat, à partir du 1^{er} janvier 1938, les dépenses de locaux et de matériel des établissements d'enseignement moyen de l'Etat. Comme il n'est pas possible de chiffrer approximativement le coût des diverses catégories de dépenses, il a paru nécessaire d'inscrire un crédit unique pour les dépenses de matériel en général. Ce n'est qu'après l'expérience d'une ou deux années qu'il sera possible de répartir le crédit entre les articles 7, 8 et 11 du Budget.

En ce qui concerne les assurances-incendie, il s'impose de continuer le paiement des primes prévues dans les contrats conclus par les communes; ces contrats seront résiliés au fur et à mesure des possibilités.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel.*

24°. Musées royaux d'Art et d'Histoire (y compris les frais de réception des savants étrangers et de représenta-

instellingen voor middelbaar onderwijs, vanaf 1 Januari 1938 ten laste van den Staat worden gelegd, vereischt de aanstelling ter plaatse van rekenplichtigen die onder het gemeentelijk personeel en de studiemeesters in de Athenae en middelbare scholen zullen aangeworfd worden en die wegens hun nieuwe betrekking een lichte vergoeding zullen genieten.

HOOFDSTUK II

MATERIEELUITGAVEN, ENZ.

Art. 7. — *Huur, belastingen, brandstoffen, enz.*

25° Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel (met inbegrip van de verwarming, de verlichting en het waterverbruik van het « Tehuis der leerlingen ») . fr. 105,000

Tekstwijziging.

Het « Tehuis der leerlingen » werd, in 1933, ingericht in een niet meer gebruikt lokaal van het Conservatorium; deze instelling neemt de uitgave te haren laste, welke op 2,000 frank per jaar geschat wordt en die voortspuit uit het verbruik van water, gas en electriciteit en uit de verwarming van het tehuis. Ten einde dezen toestand te regelen en om in te gaan op den wensch van het Rekenhof, werd de tekst van het artikel aangevuld.

43° (nieuw). — Museum voor Sierkunsten (Stichting Louis Empain) fr. 100,000

(Zie art. 3-37).

44° (nieuw). — Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen-uitgaven voor materieel van allen aard, reis- en vacatiekosten; prijsuitreikingen en opvoedkundige uitstappen; bijzondere Regeeringsprijs; verzekeringen . fr. 3,000,000

Krediet noodig voor de toepassing van de wet van 19 Juni 1937 (*Staatsblad* van 18 Juli) waarbij de uitgaven voor lokalen en materieel van de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen ten laste komen van de Openbare Schatkist te beginnen met 1 Januari 1938. Daar het niet mogelijk is de kosten der verschillende categorieën van uitgaven bij benadering uit te cijferen, is het noodzakelijk gebleken een eenig krediet uit te trekken voor de uitgaven voor materieel van allen aard. Het is maar na een of twee jaren proefneming dat het mogelijk zal zijn het krediet over de artikelen 7, 8 en 11 van de Begroeting te verdeelen.

Wat betreft de verzekeringen tegen brand, is het noodig de betaling voort te zetten van de premies voorzien in de kontrakten afgesloten met de gemeenten; deze kontrakten zullen opgezegd worden naar gelang van de mogelijkheden.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel.*

24°. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (met inbegrip van de kosten van het ontvangen van vreemde

tion, et les dépenses de toute nature occasionnées par le service des fouilles) fr. 290,000

Diminution de 10,000 francs.

Les frais de la cantine supportés par l'Etat constituent un véritable subside qui doit figurer au chapitre « Subventions » article 18, « subventions facultatives ». Une somme de 10,000 francs est retranchée de ce chef du crédit qui nous occupe et reportée à l'article 18-45 (nouveau).

Les mots « et la contribution à la gestion de la cantine », disparaissent, par conséquent, du libellé de l'article 8-24.

CHAPITRE III

SUBVENTIONS.

Art. 16. — *Subventions légales.*

10° Institutions d'enseignement technique industriel, etc. fr. 115,000,000

Diminution de 308,200 francs.

Rajustement du crédit.

Art. 18. — *Subventions facultatives.*

6° Enseignement moyen : subventions aux communes pour l'ameublement et l'outillage des établissements de l'Etat.

Crédit supprimé.

Ce crédit n'a plus de raison d'être en vertu de la loi du 17 juin 1937.

45° (nouveau). — Cantine des Musées royaux d'Art et d'Histoire fr. 10,000

(Voir art. 8-24.)

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

Art. 53. — *Dépenses de toute nature à résulter de la prolongation de la scolarité, etc.* fr. 3,000,000

Diminution de 2,000,000 de francs.

La loi actuelle cesse ses effets au 1^{er} septembre 1938. En fait, les dépenses se termineront à la fin de l'année scolaire, soit en juillet. Le crédit initialement prévu pour l'année entière, peut donc être réduit. En cas de prorogation de la loi, on pourvoira au crédit nécessaire par la voie des crédits supplémentaires.

geleerden en van representatie, en allerlei uitgaven, veroorzaakt door den opgravingsdienst) fr. 290,000

Vermindering van 10,000 frank.

De door den Staat gedragen kosten voor de cantine zijn een werkelijke subsidie, welke moet voorkomen op het hoofdstuk « Toelagen », artikel 18, « Niet verplichte toelagen ». Een som van 10,000 frank wordt uit dien hoofde afgetrokken van het krediet waarvan sprake en overgebracht op artikel 18-45 (nieuw).

Bijgevolg verdwijnen in den tekst van artikel 8-24 de woorden « en de bijdrage tot het beheer van de cantine ».

HOOFDSTUK III

TOELAGEN.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen.*

10° Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz. fr. 115,000,000

Vermindering van 308,200 frank.

Kredietaanpassing.

Art. 18. — *Niet verplichte toelagen.*

6° Middelbaar onderwijs : toelagen aan de gemeenten voor het meubileren en het uitrusten der Rijksinrichtingen.

Krediet afgeschaft.

Dit krediet heeft geen reden meer van bestaan krachtens de wet van 17 Juni 1937.

45° (nieuw). — Cantine van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis fr. 10,000

(Zie art. 8-24.)

Tweede Sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

Art. 53. — *Uitgaven van allen aard welke uit de verlenging van den leertijd zullen voortspruiten, enz.* fr. 3,000,000

Vermindering van 2,000,000 frank.

De thans in voege zijnde wet zal vanaf 1 September 1938 niet meer van kracht zijn. Aan de uitgaven zal feitelijk bij het afsluiten van het schooljaar, d. i. in Juli, een einde worden gemaakt. Het voor het gansche jaar oorspronkelijk voorzien krediet mag dus verminderd worden. Ingeval de werkingskracht van de wet verlengd wordt, zal het noodige krediet bij wijze van bijkrediet toegekend werden.

Art. 54. — *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : continuation des travaux, etc.* fr. 450,000

Diminution de 50,000 francs.

Rajustement du crédit.

Art. 60 (nouveau). — *Conférence diplomatique des droits d'auteur : dépenses de toute nature* fr. 60,000

Les travaux préparatoires de la Conférence diplomatique des droits d'auteur qui doit se tenir à Bruxelles, se poursuivront en 1938. Ils entraîneront notamment des frais de publication, des frais de voyage ainsi que la rémunération d'un personnel temporaire spécialisé.

Un crédit de 60,000 francs sera nécessaire à cette fin.

Art. 54. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours : voortzetting der werken, enz.* fr. 450,000

Vermindering van 50,000 frank.

Kredietaanpassing.

Art. 60 (nieuw). — *Diplomatieke Conferentie der auteursrechten : uitgaven van allerlei aard* fr. 60,000

De voorbereidende werken der te Brussel te houden diplomatieke Conferentie der auteursrechten, zullen in 1938 voortgezet worden. Zij zullen namelijk publicatie- en reiskosten medebrengen, alsook de bezoldiging van een gespecialiseerd tijdelijk personeel.

Een kredite van 60,000 frank zal daartoe noodig zijn.